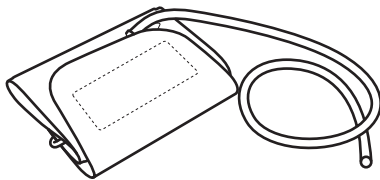


# OMRON



## CM2 Medium Cuff (HEM-CR24-E)

الكفة المتوسطة ام2

OMRON Blood Pressure Monitor Cuff

الشريط الضاغط لجهاز اومرون لقياس ضغط الدم



Instructions for use	2	EN
Mode d'emploi	6	FR
Gebrauchsanweisung	10	DE
Istruzioni per l'uso	14	IT
Instrucciones de uso	18	ES
Gebruiksaanwijzing	22	NL
Инструкция для пользователя	26	RU
Kullanım talimatları	30	TR
Instrukcja obsługi	34	PL
Bruksanvisning	38	SV
Instruções de utilização	42	PT
٢		AR

إرشادات الاستخدام

Issue Date: Date of publication : Ausgabedatum:  
Data di pubblicazione: Fecha de publicación: Uitgiftedatum: 2024-12-03  
Дата выпуска: Verile Tarihi: Data publikacji:  
Utgivningsdatum: Data de emissão: تاريخ الإصدار:

IM-HEM-CR24-E-02-11/2024  
5328172-3H

**Leggere e seguire accuratamente il presente manuale di istruzioni e il manuale del misuratore di pressione arteriosa OMRON pertinente prima dell'uso.** Conservare il manuale per farvi riferimento in futuro. Per informazioni specifiche riguardo la propria pressione arteriosa, CONSULTARE IL MEDICO CURANTE.

## Destinazione d'uso

### Finalità prevista

Questo bracciale è destinato all'utilizzo con un misuratore di pressione arteriosa OMRON che misura la pressione arteriosa e le pulsazioni in una popolazione di pazienti adulti.

### Pazienti ai quali è destinato il prodotto

Popolazione di pazienti adulti

### Utilizzatori ai quali è destinato il prodotto

Popolazione adulta (inclusi i pazienti stessi) in grado di comprendere il presente manuale di istruzioni.

### Vantaggi clinici

La pressione arteriosa del paziente può essere misurata in modo semplice e non invasivo in ambiente domestico, utilizzando questo bracciale e il misuratore di pressione arteriosa OMRON applicabile.

### Tipo di utilizzo

Questo bracciale è destinato a utilizzi multipli da parte di più pazienti.

### Limitazioni

La circonferenza del braccio del paziente deve essere compresa tra 22 e 32 cm.

### Indicazioni

Questo dispositivo viene utilizzato da individui sani, pazienti con ipertensione, pazienti attenti alla propria salute, in situazioni domestiche generiche, per la misurazione della pressione arteriosa e della frequenza delle pulsazioni.

### Ricezione e ispezione

Estrarre il bracciale dalla confezione e ispezionarlo per rilevare eventuali danni. Se il bracciale è danneggiato, NON UTILIZZARLO e rivolgersi al rappresentante OMRON locale.

## Informazioni importanti sulla sicurezza

### Controindicazioni

- NON utilizzare il bracciale su un braccio ferito o sottoposto a cure mediche.
- NON applicare il bracciale sul braccio mentre lo stesso viene sottoposto a fleboclisi o trasfusione sanguigna.
- NON usare il bracciale su neonati, bambini o persone che non siano in grado di esprimersi.

### Effetti collaterali

- Eseguire la misurazione più spesso del necessario può causare la formazione di ecchimosi dovute a interferenze nel flusso sanguigno.
- Il gonfiaggio a una pressione maggiore del necessario può causare ecchimosi sul braccio nell'area di applicazione del bracciale.
- In caso di irritazioni cutanee o altri problemi, smettere di utilizzare il bracciale e rivolgersi al medico curante.



**Avvertenza** Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni gravi o la morte.

- Per evitare i rischi di strangolamento, tenere il tubo dell'aria lontano da neonati e bambini.
- Mantenere i componenti fuori dalla portata di bambini o neonati. Questo prodotto contiene componenti di piccole dimensioni che possono causare rischi di soffocamento se ingeriti da neonati e bambini.



## Precauzione

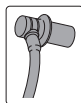
**Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni di lieve o media entità all'utente o al paziente oppure causare danni all'apparecchio o altri danni materiali.**

- Questo bracciale OMRON può essere collegato a vari modelli di misuratori di pressione arteriosa OMRON. Questo bracciale funziona solo con i misuratori di pressione arteriosa OMRON compatibili con HEM-CS24/HEM-CR24/HEM-RML31, come indicato sull'etichetta del bracciale posta accanto alla presa per il tubo dell'aria. L'uso di un bracciale non compatibile compromette la precisione clinica.
- Togliere dal braccio eventuali indumenti eccessivamente aderenti e spessi quando si esegue la misurazione.
- Utilizzare il bracciale SOLO su persone con una circonferenza del braccio compresa nell'intervallo specifico al quale è destinato il bracciale.
- NON piegare eccessivamente il bracciale né il tubo dell'aria.
- NON piegare né attorcigliare il tubo dell'aria mentre si esegue una misurazione. Si rischia di causare lesioni dovute all'interruzione del flusso sanguigno.
- Per rimuovere l'attacco del tubo dell'aria, tirarlo afferrandolo dall'attacco in plastica alla base del tubo e non dal tubo stesso.
- Verificare il prodotto attualmente in uso per l'attacco da utilizzare. L'uso del connettore errato può causare perdite d'aria ed errori di misurazione.

## Istruzioni per l'uso

**1** Collegare al tubo dell'aria l'attacco corretto.

**2** Collegare il bracciale al misuratore inserendo saldamente l'attacco del tubo dell'aria nell'apposita presa.



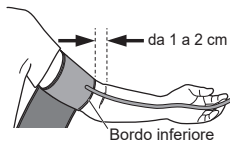
### Nota

Se si utilizza l'attacco del tubo dell'aria raffigurato nell'immagine a destra, assicurarsi di inserirlo nella presa per il tubo dell'aria fino ad avvertire uno scatto.

**3** Introdurre la mano nell'anello formato dal bracciale. Spostare il bracciale fino a posizionarlo sulla parte superiore del braccio sinistro.



Il bordo inferiore del bracciale deve trovarsi al di sopra dell'interno del gomito, a una distanza compresa tra 1 e 2 cm. Il tubo dell'aria deve essere posizionato all'interno del braccio, allineato con il dito medio.



- 4 Assicurarsi che il tubo dell'aria sia posizionato all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa muoversi intorno al braccio.



### Esecuzione delle misurazioni al braccio destro

Il tubo dell'aria dovrà correre lateralmente lungo il gomito e verso la parte inferiore del braccio. Prestare attenzione a non appoggiare il braccio sul tubo dell'aria.



**Nota:** la pressione arteriosa può risultare differente se misurata sul braccio destro o sinistro, pertanto i valori della misurazione possono risultare differenti. OMRON consiglia di utilizzare sempre lo stesso braccio per le misurazioni. Se i risultati presentano delle differenze sostanziali tra le due braccia, rivolgersi al medico curante per indicazioni riguardo al braccio su cui effettuare le misurazioni.

## Manutenzione



















- Non utilizzare detergenti abrasivi o volatili.
- Pulire il bracciale con un panno morbido e asciutto oppure un panno morbido inumidito con un detergente delicato (neutro), quindi asciugare con un panno asciutto.
- Non lavare né immergere in acqua il bracciale.
- Non utilizzare benzina, diluenti o altri solventi di tipo analogo per pulire il bracciale.
- Non conservare il bracciale in ambienti esposti a temperature estreme, umidità, luce diretta del sole, polvere o vapori corrosivi come ad esempio quelli della candeggina.

## Caratteristiche tecniche

Categoria di prodotto	Dispositivo opzionale per Sfigmomanometri elettronici/ Misuratori di pressione arteriosa
Descrizione del prodotto	Misuratore di pressione arteriosa da braccio
Modello (codice)	Bracciale medio CM2 (HEM-CR24-E)
Circonferenza del braccio	Da 22 a 32 cm
Dimensioni	Circa 146 mm x 446 mm
Intervallo di pressione del bracciale	Da 0 a 299 mmHg
Precisione	±3 mmHg
Condizioni operative	Da +10 °C a +40 °C / Dal 15 al 90% di umidità relativa (senza condensa) / Da 700 a 1.060 hPa
Condizioni di conservazione e trasporto	Da -20 °C a +60 °C / Dal 10 al 95% di umidità relativa (senza condensa)
Peso	Non più di 126 g
Contenuto della confezione	Bracciale, manuale di istruzioni, attacchi del tubo dell'aria
Durata (vita operativa)	5 anni o al raggiungimento di 10.000 utilizzi.
Garanzia	1 anno

Questo prodotto OMRON è realizzato in conformità al rigoroso sistema di qualità adottato da OMRON Healthcare Co, Ltd., GIAPPONE.


### Descrizione dei simboli

	Contrassegno CE		Marchio UKCA
	Identificatore univoco del dispositivo		Dispositivo medico
	Limite di temperatura		Limite di umidità
	Limite di pressione atmosferica		Identifica i bracciali compatibili con il dispositivo
	Contrassegno per l'arteria	<b>LATEX FREE</b>	Non contiene lattice di gomma naturale
	Circonferenza del braccio		Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni (sfondo: blu).
	Data di fabbricazione		Simbolo di riciclaggio X: Codice materiale Y: Abbreviazione materiale Fare riferimento a 97/129/CE per ulteriori informazioni.
	Indicatore di posizionamento del bracciale per il braccio sinistro	<b>INDEX</b> 	Puntatore e posizione di allineamento dell'arteria brachiale
<b>REF</b>	Numero di referenza del catalogo	<b>LOT</b>	Numero di lotto
	Indicatore degli intervalli di circonferenze braccio per la scelta della misura di bracciale corretta		
	Istruzioni per il riciclaggio dei componenti dell'imballaggio		
	TECHNOLOGY BY OMRON HEALTHCARE IN JAPAN Tecnologia di OMRON Healthcare - Giappone		

A seconda del prodotto, alcuni dei simboli sopraindicati potrebbero non essere applicabili al prodotto stesso.

Si prega di riferire eventuali incidenti gravi occorsi in relazione al presente dispositivo al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui si risiede.

**NON utilizzare questo bracciale con misuratori di pressione arteriosa diversi da quelli specificati come modelli SUPPORTATI.**

<b>Manufacturer</b> Fabricant Hersteller Produttore Fabricante Fabrikant 	Производител Üretici Producent Tillverkare Fabricante الشركة لمصنعة	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN شركة امرون هيلث كير المحدودة 53، كونوتسوبو، ترادو-شو موكو، كايوتو اليابان 617-0002	
<b>EU-representative</b> Mandataire dans l'UE EU-Repräsentant Rappresentante per l'UE Representante en la UE Vertegenwoordiging in de EU <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin-top: 10px;"> <span style="border-right: 1px solid black; padding: 0 5px;">EC</span> <span style="padding: 0 5px;">REP</span> </div>	Представитель в EC AB temsilcisi Przedstawiciel handlowy w UE EU-representant Representante da UE جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>	
<b>Importer in EU</b> Importateur dans l'UE Importeur in der EU Importatore per l'UE Importador en la UE Importeur in de EU	Импортёр в EC AB'de İthalatçı Importer na terenie UE Importör i EU Importador na UE المستورد في الاتحاد الأوروبي	<b>OMRON DALIAN Co., Ltd.</b> No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian, 116600 Liaoning P.R. China	
<b>Production facility</b> Site de production Produktionsstätte Stabilimento di produzione Planta de producción Productiefaciliteit	Производственное подразделение Üretim Tesisi Siedziba produkcji Produktionsenhet Local de produção منشأة لتصنيع	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>	
<b>Subsidiaries</b> Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales Tochterondernemingen	Филиалы Yan Kuruluşlar Filie Dotterbolag Filiais الشركات التابعة	Importer in the United Kingdom and UK responsible person <b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH /</b> <b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>

Made in China  
 Fabriqué en Chine  
 Hergestellt in China

Prodotto in Cina  
 Fabricado en China  
 Geproduceerd in China

Сделано в Китае  
 Çin'de Üretilmiştir  
 Wyprodukowano w Chinach

Tillverkad i Kina  
 Fabricado na China  
 صنع في الصين